

Table 2
Low boiling compounds

1.	Acetaldehyde	24.	Acetone
2.	sec-butylamine	25.	Bromoethane
3.	tert-butylamine	26.	Butane
4.	2-bromo-2-chloro-1,1,1-trifluoroethane	27.	Chloroethane
5.	Bromomethane	28.	Chloropropane
6.	1, 3-butadiene	29.	1, 3-cyclopentadien
7.	2-chloro-1, 3-butadiene	30.	Dibromodifluoromethane
8.	3-chloro-1-propylene	31.	1, 1-dichloroethane
9.	1, 1-dichloroethylene	32.	1, 2-dichloroethylene, cis
10.	Dichloromethane	33.	1, 2-dichloroethylene, trans
11.	Diethylamine	34.	1, 2-dichloro-1, 1, 2, 2-tetrafluoroethane
12.	Dimethylether	35.	Diethylether
13.	N, N-dimethylethylamine	36.	Dimethoxymethane
14.	1, 2-epoxypropane	37.	Dimethylpropane
15.	Ethanethiol	38.	1, 3-epoxypropane
16.	Ethylene oxide	39.	Ethyl formate
17.	Iodomethane	40.	Glyoxal
18.	Methanol	41.	Methyl acetate
19.	Monochlorodimethylether	42.	Methyl butane
20.	Acrolein	43.	Methyl formate
21.	Propylene imine	44.	Methyl propane
22.	Trichloromethane	45.	Pentane(n-)
23.	Vinyl chloride	46.	Propionaldehyde

Sundström



Sundström Safety AB

P.O. Box 76, SE-340 14 Lagan, Sweden
Phone: +46 (0)8-562 370 00. Fax +46 (0)8-562 370 60

Notified Body 0194: INSPEC International Ltd, Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6 AJ, England.

DE Gasfilter SR 298 AX

Das Gasfilter SR 298, Klasse AX, wird zusammen mit Sundströms Halb- und Vollmasken verwendet.

Verwendungsbereiche

Das Gasfilter SR 298 schützt gegen Substanzen mit niedrigem Siedepunkt (organische Substanzen mit Siedepunkt ≤ 65 °C) gem. Tabelle 2. Maximale Konzentrationen und Einsatzzeiten gehen aus nachstehender Tabelle 1 hervor.

Tabelle 1

Substanz gem. Tab. 2	Max. Einsatzkonz. ml/m ³	Max. Einsatzzeit Min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Kombinationsfilter

In Umgebungen mit sowohl Gasen als auch Feststoffen ist das Gasfilter mit einem Partikelfilter zu kombinieren. Die Filter zusammenpressen, so dass die Pfeile auf dem Partikelfilter zum Gasfilter hin zeigen.

Filtermontage

- Prüfen, dass die Lagerungszeit nicht abgelaufen ist. Dies ist auf dem Filter angegeben und gilt für ungeöffnete Packungen.
- Das Filter/Kombinationsfilter ist so in die Maske einzusetzen, dass die Pfeile auf dem Filter zum Gesicht hin zeigen. Vergewissern Sie sich, dass die Filterkanten rundum in der Nut der Filterfassung zu liegen kommen.
- Vorfilter SR 221 in den Filterhalter einsetzen und diesen am Filter andrücken.

ACHTUNG! Vorfilter SR 221 dient ausschließlich als Vorfilter und darf niemals als Ersatz für Partikelfilter verwendet werden.

Filterwechsel

Das Filter ist vor Ablauf der maximalen Einsatzzeit gem. Tab. 1 auszuwechseln. Auch wenn die Einsatzzeit nicht voll ausgenutzt worden ist, muß das Filter nach einer Arbeitsschicht, das heißt nach höchstens 8 Stunden ausgetauscht werden.

Aufbewahrung

- Filter in ungeöffneter Verpackung können bei Temperaturen zwischen -20 und +40 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 % gelagert werden.
- Ausgepackte Filter am besten sauber und trocken bei Zimmertemperatur, z.B. in einer Plastiktüte, aufbewahren.
- Verwendungstemperatur -10 bis +55 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 %.

EN Gas filter SR 298 AX

EN Gas filter SR 298 AX

Gas filter SR 298, class AX may be used with Sundström half masks and full face masks.

Applications

Gas filter SR 298 provides protection against low boiling compounds (organic compounds with boiling point ≤ 65 °C) according to table 2. See table 1 for maximal concentrations and using times.

Table 1.

Compounds	Max. Conc. ml/m ³	Max. using time Min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Combination filters

In situations requiring both gas and particle protection, combine the SR 298 AX filter with particle filter. Just press the filters together, so that the arrows on the particle filter points towards the gasfilter.

Attachment

- Check that the use-by date (gas filter only - sealed package only) has not been expired.
- Attach the filter so that the arrows on the filter point towards your face. Ensure that the filter flange fits snugly in the groove of the mask attachment.
- Attach the pre filter SR 221 in the pre filter holder and press it onto the main filter.

NB. The pre filter SR 221 is only a pre filter and cannot be used as a substitute for particle filters.

Filter replacement

Change filters before the maximal using time according to table 1 has passed. Even if the using time has not passed, the filter must be replaced after a shift of max. 8 hours.

Storage

- A filter in unopened packaging can be stored at a temperature between -20 and +40 °C at an ambient relative humidity below 90 %.
- An opened filter is best stored in a clean and dry place at room temperature, e. g. in a plastic bag.
- The operating temperature is between -10 and +55 °C and at an ambient relative humidity below 90 %.

Warnings

- Do not use the SR 298 AX-filter against mixtures of low boiling compounds or against mixtures of low boiling compounds and other organic compounds.
- Do not use the SR 298 AX-filter where there may be a deficiency of oxygen.
- Discontinue work and leave the area if breathing becomes difficult, if you experience dizziness, nausea or other discomfort, or if you notice contaminants by smell or taste.
- Never tamper with respirators or filters.
- The use of gas or combined filters during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious

Kombinationsfilter

I miljøer med både gasser og partikler skal gasfilteret kombineres med partikelfilter. Tryk filterne sammen, så pilene på partikelfilteret peger mod gasfilteret.

Montering af filter

- Kontrollér, at den maksimale opbevaringstid ikke er overskredet. Den er angivet på filteret og gælder, hvis filteret opbevares i uåbnet emballage.
- Filteret/kombinationsfilteret monteres i masken, så pilene peger mod ansigtet. Kontrollér nøje, at filterets kant ligger i filterfatningens indvendige spor hele vejen rundt.
- Montrér forfilter SR 221 i for filterholderen, og tryk denne fast på filteret.

OBS! Forfilter SR 221 er kun et forfilter og kan aldrig erstattes par tikelfilter.

Udskiftning af filter

Filteret skal udskiftes inden den maksimale anvendelsestid i tabel 1 er udløbet. Filteret skal altid udskiftes efter et arbejdsdøgn på max. 8 timer, også selvom anvendelsestiden ikke er udnnyttet.

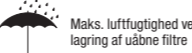
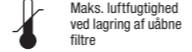
Opbevaring

- Filter i ubrudt emballage kan lagres ved en temperatur på mellem -20 og +40 °C ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.
- Åbne filtre opbevares bedst rent og tørt ved stuetemperatur, f.eks. i en plasticpose.
- Brugstemperatur -10 til +55 °C ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.

Advarsler

- Filteret må ikke anvendes til blandinger af flygtige stoffer eller til blandinger af flygtige stoffer og andre organiske forbindelser.
- Der må ikke anvendes filterbeskyttelse, hvis der er risiko for lavt iltindhold i luften.
- Afslut arbejdet, og forlad arbejdsområdet, hvis du føler ubehag i form af f.eks. svimmelhed og ildebefindende, eller hvis du kan lugte eller smage de forurenende stoffer.
- Brugen af gas- eller kombinerede filtre ved arbejde med åben ild eller små flydende metaldråber kan forvolde alvorlig fare, dersom der går ild i filtrene, der indeholder trækul, hvorved der kan dannes stoffer med akut giftvirkning.
- Bortskaf brugte filtre på behørig vis. Følg alle relevante regulativer og lokale anvisninger.

Symbolforklaringer

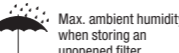
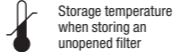


Godkendelser

Gasfilter SR 298 AX er typegodkendt i henhold til EN 14387:2004. EG typekontrollattesten er udfærdiget af kontrolorgan nr 0194.

- risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
- Dispose of a used filter in the proper manner. Follow all pertinent regulations and local instructions.

Key to symbols



Approvals

The gas filter SR 298 AX is type approved in accordance with EN 14387:2004. The EC type approval certificate has been issued by Notified Body No 0194.

Australian StandardsMark

The gasfilter SR 298 AX is tested and certified to comply to AS/NZS 1716:2003. The StandardsMark is issued under licence by SAI Global Pty Limited (ACN 106716669, "SAI Global")

ES Filtro de gases SR 298 AX

El filtro de gases SR 298, clase AX, se utiliza junto con las caretas y semicaretas Sundström.

Campo de aplicaciones

El filtro de gases SR 298 protege contra sustancias con un punto de ebullición bajo (sustancias orgánicas con un punto de ebullición de ≤ 65 °C) según la tabla 2. En la tabla 1 de abajo se indican las concentraciones y tiempos de empleo máximos.

Tabla 1.

Substancia según tabla 2	Conc. máx. ml/m ³	Tiempo máx. min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Filtros combinados

En atmósferas en las que además de gases haya partículas, este filtro deberá combinarse con el filtro de partículas. Unir los filtros haciendo presión, de modo que las flechas del filtro de partículas señalen hacia el filtro de gases.

Montaje del filtro

- Controlar que el filtro no haya caducado. La fecha límite de uso se indica en el filtro y rige cuando el embalaje está sin abrir.
- Montar el filtro/filtro combinado en la careta de modo que las flechas del filtro señalen hacia la cara. Controlar cuidadosamente que todos los bordes del filtro se encuentren dentro de la ranura interior del por tafiltro.
- Montar el prefiltro SR 221 en el portafiltro y montarlo en el filtro haciendo presión.

¡ATENCIÓN! El prefiltro SR 221, como indica su nombre, sólo es un prefiltro y nunca puede reemplazar al filtro de partículas.

Cambio de filtro

El filtro deberá reemplazarse antes de que haya caducado el tiempo de uso máximo según la tabla 1. Aun cuando no se haya empleado durante todo el tiempo de uso, el filtro tiene que cambiarse después de una jornada de trabajo de máx. 8 horas.

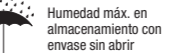
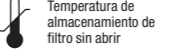
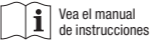
Conservación

- Los filtros conservados en un envase sin abrir pueden almacenarse a una temperatura entre -20 y +40 °C, con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.
- La mejor manera de conservar un filtro abierto es en un lugar limpio y seco, a la temperatura ambiente, por ej. en una bolsa de plástico.
- La temperatura de uso es de -10 a +55 °C, con una humedad relativa en el aire inferior al 90 %.

Advertencias

- No usar el filtro como protección en atmósferas con mezclas de sustancias con un punto de ebullición bajo, ni en atmósferas con mezclas de sustancias de punto de ebullición bajo y otros compuestos orgánicos.
- No utilizar filtro de protección cuando exista el riesgo de falta de oxígeno.
- Interrompirla tarea y abandonar el lugar de trabajo si se sintiera mareo, náuseas o molestias similares, o si se notara olor o sabor de sustancias contaminantes.
- El uso de filtros de gas o filtros combinados en tareas con llama al descubierto o gotas de metal líquido puede causar un riesgo serio de que se enciendan los filtros que contienen carbón, lo cual puede general niveles graves de sustancias tóxicas.
- Deposite un filtro usado en el lugar idóneo para una eliminación de forma apropiada. Siga toda la normativa pertinente e instrucciones locales.

Explicación de los símbolos



Homologaciones

El filtro de gases SR 298 AX tiene la homologación de tipo EN 14387:2004. El certificado de aprobación ha expedido el Notified Body con el núm. 0194.

FI Kaasusuodatin SR 298 AX

Kaasusuodatinta SR 298 luokkaa AX käytetään yhdessä Sundströmin puoli- ja kokonaamareiden kanssa.

Käyttöalue

Kaasusuodatint SR 298 suojaa alhaalla kiehuvilta aineilta (orgaanisilta aineilta, joiden kiehumispiste on ≤ 65 °C) taulukon 2 mukaan. Maksimipitoisuudet ja -käyttöajat on esitetty taulukossa 1.

Taulukko 1.

Aine taulukon 2 mukaan	Maks. pít. ml/m ³	Maks. aika min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Yhdistelmäsuodatin

Ympäristöissä, joissa esiintyy sekä kaasuja että hiukkasia, kaasusuodatin on yhdistettävä hiukkassuodattimeen. Paina suodattimet yhteen siten, että hiukkassuodattimessa olevat nuolet osoittavat kaasusuodatinta.

Suodattimen asennus

- Tarkista, ettei suodattimen säilytysaika ole ylittynyt. Päivämäärä on merkitty suodattimeen ja koskee avaamattomia suodatinpakkausta.
- Suodatin/yhdistelmäsuodatin kiinnitetään naamarin siten, että suodattimessa olevat nuolet osoittavat kasvoja päin. Tarkista, että suodattimen reuna on kauttaaltaan suodatinpidikkeen sisäpuolella olevassa urassa.
- Asenna esisuodatint SR 221 esisuodatinpidikkeeseen ja paina kiinni suodattimeen.

HUOM! Esisuodatin SR 221 on vain esisuodatin eikä koskaan voi korvata hiukkassuodatinta.

Suodattimen vaihto

Suodatin on vaihdettava ennen taulukon 1 mukaisen maksimikäyttöajan umpeutumista. Vaikka käyttöaika ei olisi umpeutunut, suodatin on vaihdettava korkeintaan 8 tunnin pituisen työvuoron jälkeen.

Säilytys

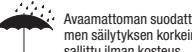
- Avaamattomassa pakkauksessa suodatinta voidaan säilyttää lämpötilassa -20 +40 °C ja ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90%.
- Avattu suodatin säilyy parhaiten puhtaassa ja kuivassa huoneenlämpöisessä paikassa, esim. muovipussissa.
- Käyttölämpötila -10 +55 °C ja ilman suhteellisessa kosteudessa alle 90%.

Varoituksia

- Älä koskaan käytä suodatinta alhaalla kiehuvien aineiden seoksia tai alhaalla kiehuvien aineiden ja muiden orgaanisten yhdisteiden seoksia vastaan.
- Älä käytä suodatinsuojaa, mikäli hapenpuutteen vaara on olemassa.
- Lopeta työ ja poistu työalueelta, jos sinulla on epämiellyttäviä olo ja tunnet esimerkiksi haimausta ja pahoinvointia tai tunnet epäpuhtauksien aiheuttamaa hajua ja makuu.

- Kaasu- tai yhdistelmäsuodattimien käyttö avotellen tai nestemäisten metallisporaiden yhteydessä voi aiheuttaa vakavan vaaran hiiltä sisältävien suodattimien sytyttyessä, jolloin voi syntyä akuutteja määriä myrkyllisiä aineita.
- Hävitä käytetty suodatin asianmukaisella tavalla. Noudata kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä.

Merkinnät



Hyväksynnät

Kaasusuodatint SR 298 AX on testattu ja hyväksytty EN 14387:2004. EC-tyypihyväksyntätodistuksen on myöntänyt ein nro 0194.

FR Filtre à gaz SR 298 AX

Le filtre à gaz SR 298, classe AX, est utilisé avec les demi-masques et les masques complets Sundström.

Domaine d'application

Le filtre à gaz SR 298 confère une protection contre les substances à bas point d'ébullition (substances organiques ayant un point d'ébullition ≤ 65 °C) selon le tableau 2. Le tableau 1 ci-dessous indique les concentrations et les durées d'utilisation maximales.

Tableau 1

Substances tableau 2	Concentration maximale ml/m ³	Durée d'utilisation maximale min.
1–23	100	40
	500	20
24–46	1000	60
	5000	20

Filtre combiné

Dans les environnements où il y a à la fois des gaz et des particules, le filtre à gaz doit être combiné au filtre à particules. Assembler les filtres de sorte que les flèches figurant sur le filtre à particules soient orientées vers le filtre à gaz.

Montage du filtre

- S'assurer que sa durée de conservation n'est pas dépassée. Celle-ci est indiquée sur le filtre et s'étend pour un emballage intact.
- Monter le filtre/le filtre combiné dans le masque de manière que les flèches figurant sur le filtre soient orientées vers le visage. Vérifier avec soin que le bord du filtre se trouve dans la gorge intérieure de la monture du filtre sur tout le pourtour de celle-ci. ▶

